

ÉRETTSÉGI VIZSGA • 2010. május 20.

OLASZ NYELV

KÖZÉPSZINTŰ ÍRÁSBELI ÉRETTSÉGI VIZSGA

JAVÍTÁSI-ÉRTÉKELÉSI ÚTMUTATÓ

**OKTATÁSI ÉS KULTURÁLIS
MINISZTERIUM**

Figyelem!

A javító tanár egyértelmű jelekkel, piros tollal javít: a jó megoldásokat kipipálja; a nem elfogadható megoldásokat aláhúzza; a hiányzó megoldásokat hiányjellel jelöli.

Minden részfeladatra egy pont adható. Plusz pont vagy fél pont nem adható!

Olvasott szöveg értése**Compito 1**

Elérhető pontszám: 13

| | | | | | | | | | | | | |
|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| I | F | B | M | C | D | G | N | L | E | P | H | O |

Compito 2

Elérhető pontszám: 10

| | |
|-----------|---|
| 14 | E |
| 15 | F |
| 16 | D |
| 17 | B |
| 18 | C |
| 19 | D |
| 20 | C |
| 21 | E |
| 22 | F |
| 23 | B |

Compito 3

Elérhető pontszám: 10

| | Vero | Falso |
|-----------|-------------|--------------|
| 24 | | X |
| 25 | | X |
| 26 | | X |
| 27 | | X |
| 28 | X | |
| 29 | X | |
| 30 | X | |
| 31 | X | |
| 32 | | X |
| 33 | | X |

Nyelvhelyesség
Compito 1**Elérhető pontszám: 5**

- 1 in
- 2 a
- 3 al
- 4 di
- 5 in / con la

Compito 2**Elérhető pontszám: 8**

- 6 C
- 7 B
- 8 C
- 9 A
- 10 A
- 11 D
- 12 D
- 13 B

Compito 3**Elérhető pontszám: 5**

- 14 Scrivi / scrivi
- 15 evitalo
- 16 usalo
- 17 racchiudilo
- 18 dimenticare

Hallott szöveg értése**Compito 1****Elérhető pontszám: 8**

| | | | | | | | |
|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| H | F | I | C | B | D | G | E |

A hangfelvételen hallható szöveg:

Libri in sintesi

Esempio (0): Chi erano i giullari? Per quale motivo le maschere hanno il terzo occhio? Il Premio Nobel per la letteratura, Dario Fo, ha risposto a queste e ad altre domande sul teatro.
(pausa di 5 secondi)

Libro 1: Un libro di sorridente saggezza, che ci aiuta a conoscere meglio questi «altri» con cui dividiamo il pianeta.

(pausa di 5 secondi)

Libro 2: Da anni l'autore di questo libro viaggia lungo l'Italia per incontrare genitori, studenti, insegnanti, educatori. Da questo lavoro di ascolto, sul campo, sono nate le riflessioni contenute nel libro.

(pausa di 5 secondi)

Libro 3: Adattamento, DNA, competizione, eredità, progresso: tutte parole che rientrano nel vocabolario e nella cultura di ognuno di noi.

(pausa di 5 secondi)

Libro 4: Il 27 dicembre 1831 un brigantino inglese, salpa da Devonport, con a bordo Charles Darwin, a quell'epoca ventiduenne. Durante un periodo di cinque anni Darwin accumula un'enorme quantità di materiale e di dati che saranno alla base di una delle tappe fondamentali del pensiero umano.

(pausa di 5 secondi)

Libro 5: Non era un pittore di professione. Nella sua lunga vita completò pochissime opere e la maggior parte le tenne con sé fino alla morte.

(pausa di 5 secondi)

Libro 6: È la città della moda, la città degli affari, mobile e disposta al cambiamento per definizione.

(pausa di 5 secondi)

Libro 7: La carta stradale dettagliata e con simbologia turistica e strade panoramiche, le distanze chilometriche, i centri storici e le piante di avvicinamento, indice dei nomi.

(pausa di 5 secondi)

Libro 8: Una storia ottocentesca, ma modernissima: una contestazione della donna romantica attraverso l'evidenza prosaica della fatalità piccolo-borghese.

adattato da www.einaudi.it/libri

Compito 2

Elérhető pontszám: 8

| | | | | | | | |
|----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| B | G | I | E | D | H | F | C |

A hangfelvételen hallható szöveg:

Intervista a Laura Pausini

Ci torna spesso Laura Pausini in Emilia Romagna. Lo ha fatto di recente per incontrare i suoi numerosissimi fan in un appuntamento esclusivo alla discoteca Paradiso di Rimini. Adesso sentiamo le sue risposte alle domande dei fan.

Risposta A) È sempre bellissimo incontrare i fan. Molti mi seguono ovunque, posso dire di conoscerli personalmente. È grazie a loro che riesco a trovare l'ispirazione per scrivere le storie delle mie canzoni.

(pausa di 5 secondi)

Risposta B) Sì, uno di loro è Leonardo Pieraccioni. All'inizio pensavo si trattasse di uno scherzo poi invece mi ha contattato di persona ed era tutto vero.

(pausa di 5 secondi)

Risposta C) Per ora c'è il mio disco fuori poi non mancheranno in futuro anche le occasioni dal vivo.

(pausa di 5 secondi)

Risposta D) Sì, avevamo già suonato insieme nel corso di Night Express, la trasmissione musicale in onda su Italia Uno. Da allora ci siamo sempre scritti e tenuti in contatto.

(pausa di 5 secondi)

Risposta E) È un disco diverso. Non che io sia cambiata, però cerco sempre di crescere e maturare, e queste cose alla fine entrano anche nella musica. Diciamo che il singolo Emergenza D'Amore è rappresentativo dell'album nel senso che parla d'amore in modo assoluto.

(pausa di 5 secondi)

Risposta F) In questo momento mi piace molto Janet Jackson, stimo la sua voglia di ricercare suoni innovativi. Non sono comunque il tipo che insegue a tutti i costi il mito americano.

(pausa di 5 secondi)

Risposta G) All'inizio forse ero una persona più insicura sia dal punto di vista caratteriale sia dal punto di vista fisico. Insomma non mi piacevo. La gente poi mi ha aiutato a credere di più in me stessa.

(pausa di 5 secondi)

Risposta H) Mi mancano molto i pochi amici rimasti quando sono lontana. Sono tornata di recente per andare al matrimonio di una mia amica e il giorno dopo ho scritto delle canzoni.

(pausa di 5 secondi)

Risposta I) Assolutamente no. Partecipavo a diversi festival in Romagna, ma senza ottenere buoni risultati. Fino a quando è arrivata la vittoria a Sanremo giovani. Ed è stata la mia fortuna perché non avrei presentato *La Solitudine*, il pezzo che ha contribuito notevolmente al mio successo.

adattato da www.stradanove.net

Compito 3

Elérhető pontszám: 8

| | Vero | Falso |
|----|------|-------|
| 17 | X | |
| 18 | | X |
| 19 | | X |
| 20 | | X |
| 21 | X | |
| 22 | | X |
| 23 | X | |
| 24 | | X |

A hangfelvételen hallható szöveg:

Il viaggio di Luigi in Sicilia

A settembre scorso ho fatto un bel viaggio in Sicilia. Ora vi racconto che cosa ho visto. Come templi e rovine della Magna Grecia ho visto Agrigento, Selinunte, Eraclea Minoa e Siracusa. I primi due meritano: Agrigento ha i templi più belli e intatti, molto suggestivi di notte, con l'illuminazione arancione. Selinunte, l'ingresso alla zona archeologica è di 6 euro, offre la possibilità di fare anche un bagno in un bel mare. L'area archeologica è grande, qualcuno se la fa con il cart elettronico.

Eraclea Minoa, in posizione panoramica, ha un piccolo teatro, un museo minuscolo e un po' di resti di varie epoche, che si visitano in meno di mezz'ora (costa 2 euro) e anche in questo caso

si può abbinare un po' di mare. Carina la pineta alle spalle della spiaggia, ma in agosto può essere molto affollata.

(pausa)

Siracusa è deliziosa anche se del tempio di Apollo è rimasto ben poco e quello di Diana è inglobato nel Duomo. Io ho dormito in un Bed and Breakfast proprio sopra il tempio, 30 € in posizione centralissima. Vicino anche alla piazza Archimede dove si trova Corsino con i suoi meravigliosi dolcetti al pistacchio, il fresco latte di mandorla e gli ottimi arancini. Un'attrazione naturalistica molto famosa è la Scala dei Turchi, un tratto di costa a nord di Porto Empedocle, composto da una roccia di colore bianco, che si innalza dal mare in maniera scenografica. Il bagno è scomodo da fare per via degli scogli.

Palermo è una città molto bella. Ho visto la Vucciria (non mi ha affascinato come speravo, per quanto riconosco che un tempo dovesse essere un mercato davvero bello). Ho visto gli splendidi mosaici di Monreale, ho nuotato nel turchese del mare di Mondello alle 8 di mattina e ho conosciuto due ragazzi palermitani, Claudio e Aurora, che amano la loro città almeno quanto io amo Firenze. Spero, prima o poi, di poter ricambiare la loro ospitalità.

adattato da www.ioamofirenze.blogspot.com

ÁTVÁLTÁSI ÚTMUTATÓ

| Elért pont | Vizsgapont |
|------------|------------|
| 24 | 33 |
| 23 | 32 |
| 22 | 30 |
| 21 | 29 |
| 20 | 28 |
| 19 | 26 |
| 18 | 25 |
| 17 | 24 |
| 16 | 22 |
| 15 | 20 |
| 14 | 19 |
| 13 | 17 |
| 12 | 16 |
| 11 | 15 |
| 10 | 13 |
| 9 | 12 |
| 8 | 11 |
| 7 | 9 |
| 6 | 8 |
| 5 | 7 |
| 4 | 5 |
| 3 | 4 |
| 2 | 2 |
| 1 | 1 |
| 0 | 0 |

AZ ÍRÁSKÉSZSÉG ÉRTÉKELÉSE

Első feladat

Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról

| Értékelési szempontok | Maximális pontszám |
|---------------------------------|---------------------------|
| Tartalom és a szöveg hosszúsága | 6 |
| Nyelvhelyesség | 5 |
| Íráskép | 1 |
| Összesen | 12 |

Amennyiben a dolgozat a tartalom és a szöveg hosszúsága szempontjából 0 pontos, akkor az összpontszám is 0 pont.

Az értékelési szempontok kifejtése

Tartalom és a szöveg hosszúsága

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó megvalósította-e a kommunikációs szándékot, azaz megfelelően dolgozta-e ki a témát; megfelelő hosszúságú szöveget hozott-e létre.

Nyelvhelyesség

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg érthető-e az olvasó számára, az esetlegesen előforduló nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák a megértést nem akadályozzák-e.

Íráskép

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy milyen a szöveg írásképe, mennyire olvasható; a törlések és javítások mennyiben zavarják a szöveg áttekinthetőségét.

Értékelési skála (első feladat)

Tartalom és a szöveg hosszúsága

| 6 pont | 5–4 pont | 3–1 pont | 0 pont |
|--|--|--|--|
| A vizsgázó tökéletesen megvalósította a kommunikációs célt; megfelelően dolgozta ki a feladat minden részletét. A szöveg terjedelme 50–80 szó között van. | A vizsgázó nagyrészt megvalósította a kommunikációs célt; egy-két részlettől eltekintve általában megfelelően dolgozta ki a feladatot. A szöveg terjedelme 40–49 vagy 81–90 szó között van. | A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célt; félreértette, illetve nem megfelelően dolgozta ki a feladat bizonyos részeit. A szöveg terjedelme 40 szó alatt vagy 90 szó fölött van. | A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célt; félreértette, illetve nem megfelelően dolgozta ki a feladatot. A szöveg terjedelme nem éri el a 20 szót. |

Nyelvhelyesség

| 5 pont | 4–3 pont | 2–1 pont | 0 pont |
|--|---|--|---|
| A szöveg az olvasó számára tökéletesen érthető és követhető, hibátlan vagy csak kevés hibát tartalmaz. | A szöveg az apróbb nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) pontatlanságok ellenére az olvasó számára nagyjából érthető és követhető. | A szöveg a nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) pontatlanságok miatt nehezen érthető és követhető, illetve félreérthető. | A szöveg a nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák miatt nem érthető és nem követhető. |

Íráskép

| 1 pont | 0 pont |
|--|---|
| Olvasható kézírás, áttekinthető törlések és javítások. | Olvashatatlan kézírás és/vagy áttekinthetetlen törlések és javítások. |

Második feladat

Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról

| Értékelési szempontok | Maximális pontszám |
|--|---------------------------|
| Tartalom és a szöveg hosszúsága | 5 |
| Hangnem, az olvasóban keltett benyomás | 2 |
| Szövegalkotás | 3 |
| Szókincs, kifejezésmód | 5 |
| Nyelvhelyesség, helyesírás | 5 |
| Íráskép | 1 |
| Összesen | 21 |

Amennyiben a dolgozat a tartalom és a szöveg hosszúsága szempontjából 0 pontos, akkor az összpontszám is 0 pont.

Az értékelési szempontok kifejtése

Tartalom és a szöveg hosszúsága

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó hogyan valósította meg a kommunikációs célt; hány irányító szempontra tért ki, és milyen mélységben tárgyalta őket; megfelelő hosszúságú szöveget hozott-e létre.

Hangnem, az olvasóban keltett benyomás

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg hangneme és stílusa megfelel-e a közlési szándéknak, valamint az írásmű szerzője és olvasója közötti viszonynak; hogy az olvasóban a szerző szándékának megfelelő benyomást kelti-e.

Szövegalkotás

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy logikus-e az irányító szempontok elrendezése és a szöveg gondolatmenete, megfelelő-e a gondolati tagolás, azaz van-e bevezetés, tárgyalás és befejezés; hogy a vizsgázó hogyan alkalmazza a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit (előre- és visszautalás eszközei, névmások, kötőszók stb.).

Szókincs, kifejezésmód

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által használt szókincs megfelel-e a témának, a szituációnak és a közlési szándéknak; hogy a szóhasználat a középszintnek megfelelő változatosságot mutat-e.

Nyelvhelyesség, helyesírás

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg megfelel-e a mondatnak, az alaknak és a helyesírás normáinak; hogy az esetlegesen előforduló nyelvi (mondattani, alaknapi, helyesírási) hibák mennyiben akadályozzák az olvasót abban, hogy a szöveget első olvasásra teljes egészében megértse.

Íráskép

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy milyen a szöveg írásképe, mennyire olvasható; a törlések és javítások mennyiben zavarják a szöveg áttekinthetőségét.

Értékelési skála (második feladat)*Tartalom és a szöveg hosszúsága*

| 5 pont | 4–3 pont | 2–1 pont | 0 pont |
|--|---|---|---|
| A vizsgázó tökéletesen megvalósította a kommunikációs célokat. Valamennyi irányító szempontot megfelelően kidolgozott. A szöveg terjedelme 100–120 szó között van. | A vizsgázó többnyire megvalósította a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet vagy kettőt megfelelően dolgozott ki, a többi csak részben, illetve egy irányító szempontot megfelelően, az összes többi csak részben. A szöveg terjedelme 80–99 vagy 121–140 szó között van. | A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet megfelelően dolgozott ki, ezen kívül még egyet részben, a többi egyáltalán nem, illetve valamennyi irányító szempontot csak részben. A szöveg terjedelme 80 szó alatt vagy 140 szó fölött van. | A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően, csak néhányat részben, és van olyan is, amelyet egyáltalán nem. A szöveg terjedelme nem éri el az 50 szót. |

Hangnem, az olvasóban keltett benyomás

| 2 pont | 1 pont | 0 pont |
|---|---|---|
| A szöveg a szövegfajtának és a szerző és az olvasó közötti kapcsolatnak megfelelő hangnemben íródott, az olvasóban a szerző szándékának megfelelő benyomást kelt. | A szöveg hangneme következetlenséget mutat, az olvasóban nem mindig a szerző szándékának megfelelő benyomást kelti. | A szöveg hangneme nem megfelelő, az olvasóban nem a szerző szándékának megfelelő benyomást kelti. |

Szövegalkotás

| 3 pont | 2 pont | 1 pont | 0 pont |
|---|---|--|--|
| A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus. A gondolati tagolás megfelelő, elkülönül a bevezetés, tárgyalás és a befejezés. A mondatok szervesen kapcsolódnak egymáshoz. | A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése többnyire logikus. A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra, elkülöníti legalább a bevezetést vagy a befejezést. A mondatok általában szervesen kapcsolódnak egymáshoz. | A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű. A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra, hiányzik a bevezetés és a befejezés. A mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz. | A szöveg tagolatlan és áttekinthetetlen, összefüggéstelen mondatokból áll. A szöveg annyira rövid, hogy szöveggént nem értékelhető. |

Szókincs, kifejezőmód

| 5 pont | 4–3 pont | 2–1 pont | 0 pont |
|--|--|--|---|
| A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, változatos, viszonylag bő szókincs jellemzi. | A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő szókincs jellemzi. A szókincs korlátai miatt előfordul ismétlés. Néhol nem megfelelő a szóhasználat, ez azonban nem vagy csak kis mértékben nehezíti a megértést. | A szöveg kevésbé változatos, helyenként egyszerű, de még a téma és a közlési szándék szempontjából elfogadható. Sok a szóismétlés. Többször nem megfelelő a szóhasználat, ami néhány helyen jelentősen megnehezíti a mondanivaló megértését. | A szövegben felhasznált szókincs nagyon egyszerű, nem a témának és a közlési szándéknak megfelelő. A szóhasználat több helyen jelentősen megnehezíti a szöveg megértését. |

Nyelvhelyesség, helyesírás

| 5 pont | 4–3 pont | 2–1 pont | 0 pont |
|---|--|---|--|
| A szöveg kevés nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibát tartalmaz, amelyek azonban nem befolyásolják a megértést. | A szöveg több nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibát tartalmaz, amelyek azonban a megértést nem befolyásolják, vagy csak néhány nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibát tartalmaz, amelyek nehezítik a megértést. | A szövegben sok olyan nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hiba van, amelyek a megértést jelentősen megnehezítik, valamint sok, a megértést nem befolyásoló nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hiba is előfordul benne. | A szöveg a nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák miatt több helyen nem érthető. |

Íráskép

| 1 pont | 0 pont |
|--|------------------------|
| Olvasható kézírás, áttekinthető törlések és javítások. | Olvashatatlan kézírás. |